

І чужому наукаюго,
І свого не чужаюго...
К. ШЕВЧЕНКО

Редакція і Адміністрація:
"Свобода", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
УНСоюз: HENDERSON 5-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
BARCLY 7-4125
УНСоюз: BARCLY 7-6337

ПРЕЗИДЕНТ НЕ ВИКЛЮЧАЄ ВЖИТТЯ АТОМОВОЇ ЗБРОЇ В ОБОРОНІ ВОЛІ

ДЖАНСОН І ПІРСОН ЗУСТРІЛИСЯ ПІД МІЖНАРОДНИМ ЛУКОМ МИРУ НА КОРДОНІ ЗДА І КАНАДИ

Сіяттл, Вашингтон. — Президент Джансон 16-го вересня заявив, що хоч він і не хотів би того, якою страшною атомовою зброєю в теперішньому світі, що всі такі можуть бути використані для оборони волі в світі. Цього самого дня Президент ЗДА і канадський прем'єр Лестер Б. Пірсон зустрілися на кордоні обох країн та в своїх промовх підкреслили привабливість співпраці між ЗДА і Канадою та заявили, що і надалі працюватимуть для добросусідських відносин і миру не тільки між собою, але і в цілому світі. Ця зустріч відбулася в тій цілі, щоб відсвяткувати ратифікацію договору в справі водних споруд та продукції дешевого електричного струму, з якого користатимуться обидві країни. Цей договір почав діяти з дня 16-го вересня. Президент Джансон вперше був за кордоном ЗДА, хоч він після виступа президента Кеннеді заявив, що не вийде із ЗДА аж до виборів в дні 3-го листопада. Президент і прем'єр літали впродовж двох годин, оглядаючи греблі та електростанції в штатах Вашингтон і Монтана і в Британській Колумбії. Церемонія відкриття могутніх водних споруд відбулася під міжнародним Луком Миру, що є між місцевостями Блейн в штеті Вашингтон і Галлес в Британській Колумбії. Президент сказав, що він летить із прем'єром Пірсоном понад одну з найбагатших територій в світі, яка тепер ще більше розбагатіє, коли користатиме з нових електростанцій, які постачатимуть дешеву електричну енергію. "Договір, який ми оголошуємо за дійсний, казав Президент, буде новою основою для цього осягу. Бо ми шануємо наші різниці. Цей континент є багатий і вільний саме тому, що ми так робимо". Коли б прийшло до якихсь непорозумінь між обидвома країнами, до того, що наші інтереси не були б такі самі, як ваші, казав Президент до канадського прем'єра, то ми спокійно й приязно будемо

ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ УНС ВІДБУВ НАРАДИ, ОБМІРКОВУВАВ МОЖЛИВІСТЬ ДАЛЬШОЇ МОДЕРНІЗАЦІЇ СИСТЕМИ

Джерзі Сіті. — З поняттям Українського Народного Союзу невідлучно зв'язаний в нашому й американському суспільстві невпинний прогрес, дотримування кроку загальному розвитку та творення все нових і нових вартостей для добра своїх членів і своєї громади та свого народу. Все це дуже аскраво пробивалося зокрема з наряд Головного Екзекютивного Комітету цієї найстаршої і найбільшої української установи у вільному світі, що відбулися тут в приміщенні її головної канцелярії в середу, 16-го вересня. Наряди відкрив і ним проводив головний представник Йосиф Лисогір і в них, крім нього, взяли участь всі інші члени Головного Екзекютивного Комітету: заступники головної представниці інж. С. Куропас і пані Анна Герман, головний секретар д-р Ярослав Падох і головний касир Роман Слободян, як також голова і секретар Головної Контрольної Комісії д-р Володимир Галан і д-р Петро Пучило та ред. Антін Драган. Наряди, як звичайно, започаткував п. Й. Лисогір загальним оглядом фінансового, організаційного та культурного видання розвитку УНСОУ за попередні останні місяці та теперішнього стану. Поданою характеристикою цього розвитку і стану, п. Лисогір ствердив, що впродовж останніх місяців активність УНСОУ в поодиноких ділянках позначилася деяким зростом, що можна вважати пригрозюванням до відкриття пам'ятника Тарасові Шевченку в Вашингтоні 27-го червня ц. в. та ваканційним часом. Тим не менше УНСОУ і в цьому часі здобув ряд успіхів, про що подібно згадуватимуть інші звітотворці. Оцінку Головного Предсидкиня потвердив гол. касир Роман Слободян, інформуючи, що минулого місяця УНСОУ вступили у свій 30-ий рік, бо його майно переступило 29 мільйонів доларів. Він поінформовав про нові інвестиції та їх проблеми, як і про стан у поодиноких фондах, на які майно УНСОУ, згідно з вимогами асекюративних законів, поділене. Гол. секретар д-р Ярослав Падох подав детальний образ організаційного розвитку і

Південно-в'єтнамські комуністи заповідають генеральну офензиву

Гонг Конг. — Південно-в'єтнамські комуністи, активно підтримувані північним В'єтнамом і Комуністичним Китаєм, розкинули в південному В'єтнамі летючки та оприлюднили в пресі і радіо Комуністичного Китаю заклики в справі дальшої боротьби проти теперішнього режиму в Південному В'єтнамі. В'єтнамські комуністи закликають до змагання "за незалежність, демократію і нейтральність". В'єтнамом, найбільшими ворогами яких є — за твердженням комуністів — американці. Комуністичний так званий Південно-в'єтнамський Фронт Визволення заповідає генеральну офензиву "на всіх фронтах", тааруючи теперішні відносини в Південному В'єтнамі, які ніби дійшли до повного хаосу. Західні коментатори звертають увагу, що комуністичні партизани припинили були всяку свою воєнну акцію на час останньої кризи, коли частини генералів збунтувалися проти влади генерала Нгуєна Хана. В'єтнамські комуністи рахували, що коли в Сайгоні й інших південно-в'єтнамських містах прийде до братовбивчої війни і анархії, то влада, так мовити, сама впаде й у руки. Коли ж виявилось, що криза, хай і тимчасова, на два найбільші місяці, опанована і генерал Хан далі с'єрем'єром, комуністи логічно переходять знову до ведення воєнних дій.

Хрущов нахвалюється, що СРСР має "супер-зброю", здатну знищити людство

Москва. — Нікіта Хрущов нахвалюється в минулий вівторок у розмові з членами японського парламенту, що Союз Радянських Союзів винайшов таку пекельну нову зброю, якою можна знищити все людство. Японські парламентаристи прибули до СРСР з "ревізійної" сов'єтських "парламентаристів". Вони привезли Хрущову листа від японського прем'єра Гаято Ікеди, в якому японський прем'єр знову вгадує, що СРСР зберіг у Японії Курільські острови. Хрущов мав заявити, що мова про зворот Японії острова Габомай зараз на північ від острова Гоккайдо, може стати актуальною тоді, коли американці зречуться своїх баз в Японії та віддуть геть за японської території. За західними коментаторами — говорення про "супер-зброю" це пропаганда, скерована на адресу не так Заходу, як радше Комуністичного Китаю, з уваги на зголошення китайськими комуністами територіальні претензії. Хрущов заявив японським парламентаристам, що кордони Союзу, "святі і непорушні" хто захоче їх корегувати, той спричинить війну". Газети пригадують, що вже раніше Хрущов хвалився, що СРСР має 100-мегаонову бомбу, якої не має ніхто інший у світі.

Індонезія признається до атаки проти Малайзії, але "не веде війни"

Об'єднані Нації. — Віце-міністер закордонних справ Індонезії Суджарво Джондронерво, який признав, що дійсно Індонезія скинула на територію Малайзії, на Малайський півострів, важко озброєних парашутистів, на наступні засідання Ради Безпеки Об'єднаних Націй, яка займається цією справою, заявив, що Індонезія не воює проти Малайзії, тільки "проти колоніалізму". Він повторив попередні твердження, наче б Малайзія була тільки параваном для британського колоніалізму і через те загрожувала Індонезії, дармащо Індонезія нараховує 10 мільйонів населення, а Індонезія 100 мільйонів.

МІСІЯ ОН НА КІПРІ БУДЕ ПРОДОВЖЕНА ДО КІНЦЯ РОКУ

Об'єднані Нації. — З днем 26-го вересня ц. р. кінець визначений Радою Безпеки Об'єднаних Націй термін зберігання на Кіпрі мирної місії, яка охоплює також міжнародне військово-силове кругло 7,000 воїнів. Генеральний секретар У Тан заявив у своєму звітаті до Ради Безпеки, що коли б з кінцем цього місяця відкликати те військо, то на Кіпрі може настати "катастрофічна" ситуація, себто відновиться б між місцевими турками і греками з загрозною зовнішньої інтервенції з боку Туреччини та, послідовно, вибуху війни з непередбаченими наслідками. Така песимістична оцінка ситуації не викликає ні в кого сумнівів і тому не має спротиву щодо продовження часу тривання мирної місії на Кіпрі. Йдеться тільки про кошти. Тримісячне утримання міжнародного війська на Кіпрі коштує коло 7 мільйонів доларів. ЗДА зголошували готовість дати дальших два мільйони, до 4-ох, що їх вже дали були на цю цілі. Британія дала до цього часу 2 мільйони і заявила готовість додати ще один. Таким чином треба зібрати ще 4 мільйони на утримання війська на дальших три місяці, до кінця цього року. Гадають, що Рада Безпеки одоголосно прийме постанову про продовження мирної місії, в надії, що вдасться покрити кошти добровільними

Бельгійський кардинал проти теперішньої процедури проголошення святих

Рим. — кардинал Лео Жозеф Суєненс, архієпископ Брюсселю, один із чотирьох так званих модераторів у президії Вселенського Собору, отож один із найвпливовіших членів Собору, виступив в нулю середу 16 ц. м. з пропозицією, щоб не тільки Римська Курія, як і пак Конгрегація Святої Віри, але й крайові єпископи мали право давати почин до канонізації осіб, які заслужили собі на те, щоб збільшити ряди святих. Названий кардинал звернув увагу, що від 8-го сторіччя 85% канонізованих були духовники або монахи і що 90% походили із європейських країн. Кардинал Суєненс ствердив, що напевне також з-поза духовних осіб і з-поза Європи чимало осіб заслуговували на те, щоб бути канонізованими. Тому, що найкраще визнаються в людському матеріалі і в заслугах духовних і світських осіб місцеві влади, то вони повинні дістати право ініціативи в справах канонізації. Названий кардинал критикував теж надзвичайно довгу канонізаційну процедуру, яка іноколи триває 80 років. Дебати на Вселенському Соборі в минулу середу стосувалися також ролі культу Пречистої Діви Марії в Церкві.

Східнонімецький атомовий фахівець дістав право азилю в ЗДА

Вашингтон. — Державний Департамент повідомив, що визначний східнонімецький атомовий фізик проф. д-р Гайнц Бархвист дістав право азилю в цій країні, де вже перебував в тому часі, коли 11-го вересня появилась вістка про те, що він вибрав волю. Вістку про нього подав представник Держ. Департаменту Роберт Дж. Менклоскі, який відмовився, однак, подати, де тепер перебуває цей німецький науковець, та що він планує робити в ЗДА. Він народився 1911-го року в Берліні, в СРСР перебував від 1945-го до 1955-го року, де займався науковими дослідженнями в ділянці нуклеарної фізики. Він працював в місцевості Дубна, 70 миль від Москви. Науковий центр в Дубні має чисто науковий характер, і його могли відвідувати закордонні науковці. Проф. Бархвист після повертуту із СРСР в 1955-му році був директором Східнонімецького Інституту Нуклеарної Фізики, де працював англійський фізик — шпигун Клявс Фукс, який в 1950-му році втік із Великої Британії до СРСР. В середу 9-го вересня д-р Бархвист був ще в Женеві як член східнонімецької делегації на Атомову Конференцію, організовану Об'єднаними Націями.

Голдвотер проти рішень Найвищого Суду ЗДА

Ст. Петербург, Флоріда. — Республіканський кандидат на президента сенатор Беррі Голдвотер, промовляючи на виборчому зібранні, обіцяв, що як стане президентом ЗДА, то поведе завзятую боротьбу проти злочинності в цій країні. Він казав, що треба б зреформувати Найвищий Суд ЗДА. Це можна буде зробити таким способом: 1. Він підтримував би додаток до Конституції, згідно з яким стейти дістали б знов право, яке є їм потрібне на те, щоб із успіхом можна було в стейтах поборювати злочини. 2. Планув, щоб Конгрес ухвалив нову процедуру для федеральних судів, щоб вони могли вирішувати ті справи, які тепер є застережені для Найвищого Суду. 3. Голдвотер обіцяє, що коли він буде президентом, то дуже дбайливо вибиратиме нових суддів Найвищого Суду, які "прихильніші були б для громадянства". Президент судді Найвищого Суду. Голдвотер казав, що це є трагедією для американського народу, що виборчою проблемою мусять бути проблеми злочинності. "Але воно, на жаль, мусить так бути", — казав Голдвотер.

Президент Джансон за те, щоб ЗДА були першими в космічних дослідках

Кейп Кеннеді, Флоріда. — Президент Джансон у вівторок 15-го вересня Космічний Центр ім. Джона Кеннеді і заявив, що як довго він залишиться президентом ЗДА, так довго старатиметься про те, щоб ЗДА були першими в космічних дослідках, бо "ми не можемо бути першими в провіді світу і другими в космічних дослідках". Президент сказав, що він "заздрить" всім робітникам, які працюють на летунських базах, бо вони творять історію, якою гордяться їхні діти "вуки". Джансон закінчив свою промову такими словами: "Як довго я зможу вести цю країну, я ніколи не погоджусь на те, щоб вона була в другому місці в ділянці космічних осягів. Я є гордий на той довгий мандрівний шлях, який ми вже пройшли, і я сподіваюся ще більших осягів", — казав Президент.

Праця д-ра Ф. Б. Корчмарика про духовні впливи Києва на Московщину появилась в бібліотеці українознавства НТШ

Нью-Йорк. — У видавничій Науковим Товариством ім. Шевченка серії "Бібліотека Українознавства", як її 14-ий том, появилась праця молодого українського історика д-ра Франка Богдана Корчмарика п. н. "Духовні впливи Києва на Московщину в добу Гетьманської України". На підставі багатого матеріалу і здебільша самих таких російських джерел і праць російських дослідників автор висвітлює глибоко і численні впливи України — української науки, освіти і різних ділянок мистецтва на Московщину в 17-18 століттях. В шістьох розділах 146-сторінкової книжки, доповнених висновками, як багатою літературою і показником імен, автор показує явдату і вирішальну не раз участь представників української науки і Церкви в процесі розвитку російської Церкви й науки, в організації і в поширенні освіти на землях російської держави, як також в розвитку російської літератури, театрального мистецтва й музики. В теперішній час, коли виходять цілі томи советських праць про "благодійний" вплив Москви на українську науку й культуру, праця д-ра Корчмарика дуже актуальна й важлива, бо вона показує справжній стан справи в цьому відношенні. Допомігати цю працю д-ра Корчмарика своїм коштом американське українське походження М. Малінішин — "з багатою літературою і показником імен, автор показує явдату і вирішальну не раз

Камбоджа не приймає амбасадора ЗДА

Пномпент. — Голова парламенту в Камбоджі, Унг Гонг Сат, заявив, що авдієнція нового американського амбасадора Рандолфа Кіддера в голові держави, князя Нородома Шігануа, відказано "безтерміново". Шіганук двократно відказав прийняти Кіддера, який мав пред'явити свою вірну грамоту. Нородом Шіганук "загрозив" на Америку за її приязні відносини з Сіямом і Південним В'єтнамом, що їх він уважав за ворогів Камбоджі. Зате Шіганук живе в "приязні" з комуністичним Китаєм і дає на території Камбоджі прибіжище для південно-в'єтнамських комуністичних партизанів. З Державного Департаменту заявлено, що амбасадор Кіддер відіждить на "безтермінову відпустку", поки Камбоджа не перевірить своєї політики.

В нарадах НАТО у Парижі бере участь канадський посол-українець д-р Й. Слоган

Париж. — У двотижневих нарадах держав НАТО — Північно — Атлантичного Союзу, що почалися тут у вівторок 15 вересня ц. р. бере участь, як член канадської делегації консервативний посол до канадського парламенту д-р Йосиф Слоган. У Федеральному парламенті Канади д-р Слоган заступає округу Спрінгфілд і водночас є чим він відомий із своїх активностей в українському громадському житті. В першому з двотижневих нарадах разом з іншими членами канадської делегації відбуде поїздку по оборонних інсталяціях і центрах Західної Європи. Самі наради будуть стосуватися здебільша справи Кіпру та конфлікту з приводу цього острова між двома членами НАТО — Грецією і Туреччиною. В минулому членом канадської делегації на такій

У СВІТІ

● В Аляжрі відбувся в найбільшій неділю парламентні "вибори" за совєтським зразком: на одну виборчу листу з кандидатурами, що їх згорі признали аляжирський диктатор Ахмед Бен Белла. Підпільна опозиція — бо явні опозиціоністи зразу в відставковий департамент — поширює летючий і закликом бойкотувати цю "масовий" вибори. ● Західно — німецька преса виявляє, що 36-річний член німецької амбасди в Москві, Горст Шварцман, що його обиди під час Воєнслужби в манастрі під Московською трійлицею, був видатним спеціалістом в німецькій контррозвідці. Він розкрив всі підслуховні апарати, що їх більшовицькі заклади були в німецькій амбасаді в Москві, та вилучував там такі апарати, які вмонтували в телефонний підслух. Цей замах проти нього був пімстою совєтських розвідників. ● До Атен прибула вже з початком цього тижня старша дочка президента Джансона, Лідія, яка є одним із членів американської делегації на вичинані грецького короля Константина з данською князівною Анною Марією. ● Французький президент Шарль де Голль планує відвідати в часі від 20 вересня до 16 жовтня 10 південно — американських республік, перебувши літаком 21.744 миль. Французькі керівні кола стурбовані, чи 74-літній де Голль, який недавно перейшов важку операцію, ладно подорож, сподучену з парадними, публічними промовами, витримає фізично таку виснажливу подорож і конференції.

ПОВІДОМЛЕННЯ

УЗВ'ЯЗКУ з участю представництва Українського Народного Союзу в 78-й річній конференції Національного Братського Конгресу Америки, яка відбудеться в Сіателі, Вашингтонського штату, в дні 27-30 вересня 1964 р., члени Екзекутивного УНСОУ відвідують ряд найближчих на Заході і Північ емігрантських, союзних осередків, де стісяться з місцевими українськими союзними громадами.

ГОЛОВНИЙ президент НОСІП ЛІСОГІР відвідає громади в Омазі, Сіателі, Портленді, Сан-Франциско і Лос-Анджелесі, а головний секретар Ярослав ПАДОХ — громади в Денвері, Сіателі, Ванкувері, Едмонтоні, Міннеаполісі, Вінніпегі і Торонто.

ЗУСТРІЧІ з громадянством відбудуться в наступні дні:

СУБОТА, 26-го ВЕРЕСНЯ: Денвер, Колорадо: о год. 7-й веч. в „Пластові Домі“ при вулиці Пекосі 41-й Авеню. Омазі, Небраска: час і місце буде подано згодом.

НЕДІЛЯ, 27-го ВЕРЕСНЯ: Сіателі, Вашингтон: 2 год. по пол. в концертній залі Олімпік Вестерн Готель відбудеться **КОНЦЕРТ-ФЕСТИВАЛЬ** Братського Конгресу за участю української танцювальної і співочої групи з Ванкуверу, під керівництвом А. Кришиса. 3 год. по пол. зустріч з членами УНС і громадянством в приміщенні, яке буде подано згодом.

СЕРЕДА, 30-го ВЕРЕСНЯ: Портленд, Орегон: год. 7-ма веч. зустріч з членами УНСОУ і громадянством в залі укр. прав. церкви св. Івана. Ванкувер, Брит. Колумбія: Зустріч з членами УНС і громадянством. Час і місце будуть подані згодом.

П'ЯТНИЦЯ, 2-го ЖОВТНЯ: Сан-Франциско, Каліфорнія: Час і місце будуть подані згодом. Едмонтон, Альберта: Час і місце будуть подані згодом.

СУБОТА, 3-го ЖОВТНЯ: Міннеаполіс, Міннесота: 3:30 по пол. Організаційні Збори Окружного Комітету Відділу УНСОУ. 7:30 вечора в аудиторії школи св. Константина **ГРОМАДСЬКЕ ВІЧЕ** заходами Відділу УККА і Окружного Комітету УНС.

НЕДІЛЯ, 4-го ЖОВТНЯ: Лос-Анджелес, Каліфорнія: 3:30 по пол. в Українській Культурній Осередку при 4315 Мелроуз Авеню відбудеться **ЗАГАЛЬНЕ СОЮЗОВЕ ВІЧЕ**. Вінніпег, Манітоба: 6-та год. вечора в Аудиторії УНО при 935 Мейн-бульв. відбудеться **ЮВІЛЕЙНИЙ КОНЦЕРТ-БЕНКЕТ** для відзначення 70-річчя УНСОУ та 20-річчя 445-го місцевого Відділу УНС.

ПОНЕДІЛОК, 5-го ЖОВТНЯ: Торонто, Онтаріо: Організаційні збори Окружного Комітету Відділу УНСОУ.

Точні інформації про вище подані збори та імпрези будуть згодом подані на цьому місці та в місцевій пресі й окремих повідомленнях.

ТРЕБА сподіватися, що місцеве членство УНСОУ та ширше громадянство візьмуть громадянську участь у цих зустрічах з представниками УНСОУ, до чого їх оцим запрошуємо.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ

Увага Фюріхшуле — Мюнхен!

ТОВАРИСЬКИЙ З'ЇЗД

б. студентів високих шкіл Мюнхену

і б. мешканців Фюріхшуле

— відбудеться —

в дні 3-го і 4-го жовтня ц. р.

на Союзівці

Особистих запрошень не вимагається.

Щоб забезпечити приміщення для учасників з'їзду і їх родин, просить слати зголошення якнайшвидше на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION ESTATE
Kerhankson, N. Y.

За Ініціативний Комітет:
Володимир БАРАНЕЦЬКИЙ, голова
Ярослав ПАРАХОНЯК-РУБЕЛЬ, секретар

Увага! Увага!
УКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА ГРОМАДА
— в НЬО-Йорку —

владтовує

СТУДІЙНІ ДНІ

в дні 26-го і 27-го вересня 1964 року
в приміщенні УКР. АМЕР. ІНСТИТУТУ
при 2 East 79-та вул. в НЬО-Йорку

ПРОГРАМА:

СУБОТА, 26-го ВЕРЕСНЯ 1964 р.
10 год. — Регістрація
11 год. — Відкриття
11:15 — 2:00 — Доповіді на тему:

Українське Студентство в минулому і сучасному.
ДОПОВІДАЧІ: ред. Юрій ЛАВРИНЕНКО-ДІВНИЙ, ред.
Богдан КРАВЦІВ, Павло ДОРОЖИНСЬКИЙ
Константин САВЧУК, Гіор ЧУМА.

По доповідях — дискусія.
Вечером в залі УКР. НАРОДНОГО ДОМУ
при 142 — Друга Авеню в НЬО-Йорку

— відбудеться —

Велика Осіння Студентська Забава

при звуках оркестру АМОР Початок год. 9-та веч.

НЕДІЛЯ, 27-го ВЕРЕСНЯ 1964 р.

Вечір Молодих Таланів

Початок о год. 3-й по пол.
ВІПРОДОВЖ: Студійних Днів відбудуватиметься в Укр.
Амер. Інституті Виставка Мистецьких Картин студентів-мистців.

Просимо всіх Студентів НЬО-Йорку і околиці взяти
численну участь.

Союз Білорусько-Американської Молоді

— влаштовує —

в суботу, 19-го вересня 1964 року

в SCHACK'S HALL, 25 Whitehead Ave., SOUTH RIVER, N.J.

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ ВЕЧІР

Початок в год. 9:00 веч. Грас оркестра ГІРНЯКА

Всіх сердечно запрошує УПРАВА

Л. Полтава

ПОЛІЧНИК ТИРАНОВІ

„Вчора й сьогодні — гри-
мів Хрущов — у вашій швед-
ській пресі було повідомлено,
що якийсь Стецько поклав ві-
нок біля пам'ятника Карлові
XII на знак подяки від укра-
їнського народу. Тепер я си-
джу й думаю, що це означає?
Тепер завоювати Україну,
це вже шлях, як кажеться, не
через Полтаву. Тут багато
шляхів, але всі шляхи небез-
печні для того, хто захоче за-
воювати нашу землю...
Ось я і ставлю питання, як ка-
жеться, руба: ви хочете во-
нувати проти Совєтського Со-
юзу, чи не хочете, пане прем'є-
р-міністр?.. Будете підтриму-
вати Стецько у війні проти
СССР чи ні, скажіть відвер-
то?..

На відповідь, що Карло XII
був жителем Стокгольму, а
не Гетеборгу, і сміх при цьо-
му всієї залі, — Н. Хрущов
почав говорити про мир і тор-
гівлю, але потім знову завер-
нув (і то дійською разію):
„Коли я був у доці, то гово-
рив там з нашими інженера-
ми, робітниками (вони прибу-
ли у Швецію з Новоросійську,
забрати замовлений плавучий
док — ЛП). Ось повернувся
ці люди додому і не дивля-
чись на такий випадок, який був
зроблений Стецько проти нас
із шведами, вони будуть від-
мовляти своїх земляків від
війни“...

В іншому місці: „Кажуть,
що мерці (це слово перекладає
перекладач хибно, як „мер-
завці“ — ЛП) з цвинтарів не
виходять. А ось виходять на-
паки“...

Слушно сказав п. Ярослав
Стецько в одній з радіовиди-
ць у ЗДА: „Так, Мазепа вос-
кресав, козацький стан геро-
їв, що загрожув Москві упад-
ком, знищенням, кінцем імпе-
рії. Із мого астануть нові бор-
ці, нападники Мазепи і його до-
би, УПА, націоналісти - рево-
люціонери, встас героїни Ук-
раїни: тієї повстаючої Укра-
їни злякався Хрущов“.

„Мазепа — гетьман України,
цар України“...

Наведені уривки з промови
Хрущова ми перекладали з мос-
ковських „Известий“ з 26



„Північне море не дуже шир-
оке!..“ — кричав, погрожу-
ючи, Хрущов у Гетеборзі, за-
питуючи шведського прем'єра,
чи Швеція це раз хоче йти
війною на Росію, бо у Сток-
гольмі вже з'явився „какой-то
Стецько“

(Ілюстрація з „Дойче Во-
хенцайтунг“ з 17 червня, Га-
нновер)

червня 1964 р. Такий же текст
був надрукований і в республі-
канській пресі СССР.

Але, треба сказати, що той
текст — підцинений і вже
відредагований. Перед нами
стендограма запису промови
Хрущова в Гетеборзі. Між
ним і надрукованою промовою
є три різниці:

1. Пропущено, що Хрущов
назвав гетьмана Івана Мазе-
пу спочатку гетьманом Укра-
їни, а потім „царем України“
— себто визнав повну суве-
ренність — навіть у понятті
московина — тогочасної Укра-
їни, як незалежної держави із
своїм монархом. Але це мі-
сцяце викинено, бо ж Хрущов
говорив про „нашу землю“...
про підкорену тимчасово Ук-
раїну, як про „російську те-
риторію“.

2. Закордонна деяка преса
подала слово „мертвець“, як
Хрущов ми перекладали з мос-
ковських „Известий“ з 26

СХОДИНИ ЧЛЕНІВ СТАНЦІ БРАТСТВА УСС

— відбудуться —

дня 26-го ВЕРЕСНЯ 1964 року
у ВЛАСНІЙ ДОМІВЦІ при 142 Друга Авеню, кім. ч. 33.
СТАНЦІЯ БРАТСТВА УСС — НЬО-Йорк

— відбудеться —

**ПЕРША ПОВАКАЦІЯ ПРОВА
МОЛОДОЇ „ДУМКИ“**

— відбудеться —

у п'ятницю, 18-го вересня 1964 року

о годині 7-й вечора

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ
в НЬО-Йорку

ПРОБИ СТАРШОЇ „ДУМКИ“ уже відбудуться
кожного ВІСІРКА і П'ЯТНИЦІ о год. 8-й веч.

Особі із музичними кваліфікаціями (зі слухом і голо-
сом), які бажають вступити в члени групи „Думка“, повинні
зголоситися у диригента під час проби.

УПРАВА „ДУМКИ“

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

преса цього не посміла надру-
кувати, хоча нахвилюється й
далі на п. Я. Стецька з чор-
ними словами.

3. Свідчення, зроблена під
час промови Хрущова про ак-
цію АБН у Скандинавії — ви-
разно показує обурення й
лють московського диктато-
ра. Але совєтська преса у мо-
ментарях „із залі“ намага-
ється надати всьому епізоду
решле веселе — жартівливого
характеру. Насправді закор-
донні журналісти ще не ба-
чили такого приступу неасти-
сти у Хрущова, коли він го-
ворив про покладавання вінка
від АБН на могилу Карла XII.
від імені українського наро-
ду.

Хрущовська свиня на
ауціях Стокгольму

Наступного дня після тієї
промови Хрущова, коли голо-
ва АБН давав на лезовищі ос-
таттє пресове інтерв'ю, перед
відлітом до Вашингтону на
урочистості відкриття пам'ят-
ника Тарасові Шевченкові,
— стався в Стокгольмі ще од-
на подія, цього разу з ініці-
ативи шведської молоді:

Шведські юнаки — дістали
десь поросенку, намадували
на обох боках зображення
безличного Хрущовського об-
личчя, поблизьке до хвоста
прив'язали червону комуні-
стичну кокарду — і так пусти-
ли зачудовану тварину ау-
ціями міста. Але молоді не
лише хотіли посміятися. Вони
визнали в ту втілю більший
і глибокий зміст, ніж жарт:
юнаки наперед потелефонува-
ли до шведських світових пре-
сових агенцій, теле- і радіо-
станцій, щоб кореспонденти
негайно прибули під королів-
ський палац, бо там має цю
третинку...
Перед натопком журналі-
стів, перед об'єктивними теле-
візійними камерами раптом з'я-
вився Хрущовська свиня! Спо-
чатку замішання, а потім ре-
зультат, що перейшов у грізні ви-
гуки натопку на адресу Хру-
щова — така була реакція.
Знову в десятках газет з'я-
вилися фотопортрети, показу-
вали ту подію і телевізійні
станції. З московського про-
сладженого ведмедя імперія по-
волі обертається в свиню, ді-
стає лий — і справедливий!
— символ серед народів сві-
ту...
„Саме тоді в королівському
палаці обідав Хрущов... Увеч-
ері йому напевно показали
газети...
Але, повернувшись у Моск-
ву, Нікіта мовчки проковтує
ту свиню „живою“, жовтогло-
тою...
Поліція зловила поросенку і,
не знайшовши власника, пе-
рдала його до дому старіє:
нехай підросе і тоді буде з
нього користь для людей.“

Світова преса і діяльність
АБН у Скандинавії

Секретар АБН, грузинський
князь Ніко Накашідзе, поїхав
із Швеції у Мюнхен, пані Яро-
слава Стецько — до Гамбур-
гу, голова ЦК АБН, Ярослав
Стецько, — до Вашингтону.
бо наступний день — був не-
забутнім днем 27-го червня
1964 року. Хрущов поїхав пе-
ре до Норвегії і там, хоча з мен-
шим пресовим розголосом,

але з однаково великим ефек-
том серед норвежського наро-
ду, — ділячі представники АБН
на місяцях та представники па-
трістичних норвежських органі-
зацій, розлаючи масово відпо-
відну літературу, видали в н
АБН різними мовами тощо.

(Далі буде)

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

Платне пол. огол.

УАРК У ФІЛАДЕЛЬФІ

Український Американсь-
кий Республіканський Клуб
у Філадельфії постійно зро-
стає. 1-го вересня б. р. на сво-
ім черговим місячним засіданні
Управа Клубу уклала член-
ство 4 новим особам. Такий
зріст членства — в час вака-
ційний — вносить майже од-
ну особу на один день. Члени
Управи сподіваються, що до
кінця ділового року Клубу,
до березня 1965 року, число
членів значно збільшиться.

Визначний американський
політик член цього Клубу.

Джеймс МекДермот — ві-
домий філадельфійський
правник та дітя Республікан-
ської партії, кандидат на по-
сидання міста в муніципальних
виборах, ширій прихильник
українців. 1-го вересня став
членом УАРККлубу на своє
бажання.

Міський голова Республікан-
ської партії відзначає діяль-
ність нашого Клубу.

Председник Управи Клубу,
І. Олександрович та члени У-
прави за час своєї діяльності
діставали кількакратні при-
значення та відзначення за пере-
ведену працю, особливо ж за
активну участь в губернатор-
ських та мейорських виборах
за безкорисливу допомогу
міському сотням наших земля-
ків в одержанні американсь-
кого громадянства, та за чис-
ельну реєстрацію українців
в Республіканській партії.

Останнє таке призначення У-
права Клубу дістала 1-го ве-
ресня від міського голови Рес-
публіканської партії пана
Девліна, який був на засідан-
ні Управи і в своїй виступі за-
значив, що міський комітет
вказує іншим національним
групам міста на наш Клуб
як наочний приклад, якою
мусить бути діяльність їхніх
новозакладених клубів.

Кандидат на стейтсового пред-
седника українського відділу
Республіканської партії.

На засіданні 1-го вересня
Управа вирішила рекоменду-
вати новому голові Українсь-
кого відділу Республікан

Нема то як на „Союзівці“!

Приготуйтеся вже нині до участі у найбільшій осінній імпрезі!

Нема то як на „Союзівці“!

ТРАДИЦІЙНИЙ ВЖЕ ВЕЛИКИЙ ОСІННІЙ СОЮЗОВИЙ ДЕНЬ

Цього року в суботу і неділю, 19-го і 20-го ВЕРЕСНЯ 1964 р. на СОЮЗІВЦІ

У ПРОГРАМІ:

УРОЧИСТИЙ ПОКЛІН ТАРАСОВІ ШЕВЧЕНКОВІ

А ДАЛІШЕ

Мистецькі імпрези — Танцювальний ансамбль П. Марунчака з Монреалю — Тенісові змагання

ПІСЛЯ ПРОГРАМИ

ВИБІР „МИСС СОЮЗІВКИ" НА 1965 РІК

та ЗАБАВА з ТАНЦЯМИ

Грає оркестра „АМОР"

ЯК ГОСТІ ВИСТУПАЮТЬ:

МАРША МЕТРИНКО — 6. Місс міста Нью-Йорку

та її сестра

МІХЕЛІЯ МЕТРИНКО — 6. Місс ЗДА

Програму вечора вестиме —

ІКЕР — І. КЕРНІЦЬКИЙ

Майстром Церемонії вибору

„Місс Союзівки" буде ВОЛОДИМИР ГЕНТИШ



Всі найкращі підручники для парохіальних шкіл і курсів української мови на складі в Дніпрі.

Праця
• HELP WANTED MALE •

Популярно
СУПЕРІНТЕНДЕНТА
\$75.00 + 3 кімнати.
Отримання на вугілля.
7th St. betw. 1st & 2nd Ave's
in New York City
Call Mr. Nayowitz, GR 5-3060

Miscellaneous
FACTORY HELP
All union benefits, incl. paid holidays, Blue Cross, pension, vacation, sick leave. Steady employing + overtime.

Call H. PETERS
Long Island City ST 4-7880

Фабрична Поміч
Вез досвід, всі соціальні бенефіти, вкл. платні сніда, блю кросс, пенсії, вакації, хворобне, постійна праця + овертайм.
Tel.: WA 5-2200
Alpha Industrial Service
1600 W. Elizabeth Avenue
Linden, N. J.

Засновано 1920 р. Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717
„КОВБАСНЮК АГЕНЦІЯ"
НОТАРІАЛЬНЕ БЮРО
286 E. 10th Street New York 9, N. Y.

- ВІЛЕТІ НА КОРАВЛІ І ЛІТАКИ ДО ВСІХ ЧАСТИН СВІТУ;
- ВСІКІ ІМІГРАЦІЙНІ СПРАВИ;
- ВСІ РОДИ ЗАВЕЗІННЯ;
- ПОСЕРЕДНИЦТВО ПРОДАЖУ РЕАЛЬНОСТЕЙ;
- ПАКУНКИ ДО ВСІХ КРАЇН ЄВРОПИ І АЗІЇ.

Міжнародні поштові перекази.
Віра КОВБАСНЮК-ШУМЕНКО Антія ШУМЕНКО
ВІДКРИТО: в кожний день: 9:30 — 6:30 веч.
в понеділок: 7:30 веч.
в суботу: 9:30 рано до 1 по пол.

**НОВА КНИЖКА про М. ШАШКЕВИЧА,
РАЗОМ ІЗ ВСІМА НОГО ТВОРАМИ**

ШАШКЕВИЧА М. ШАШКЕВИЧА, ЦЕ ЗНАЧИТЬ ПІЗНАТИ НОГО ПРАЦЮ І НОГО ТВОРИ. ЦЕ ЗМОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, КОЛИ ПРОЧИТАТЕ НОВУ КНИЖКУ, ЯКУ ВИДАЛА „СВОВОДА" ПІД ЗАГ.

МАРІЯ ШАШКЕВИЧ
Біографія і характеристика творчості з усіма оригінальними творами поета.

Д-р ЛУКА ЛУЦІВ
Прикрасу про книжку гарна кольорова обкладинка роботи Т. Шумиловича. В тексті є 6 ілюстрацій.

Ціна книжки — \$2.00
Замовлення і належність (тільки чеками або поштовими переказами) слати на адресу:

СВОВОДА
P. O. Box 346 — Jersey City 3, N.J.

В НАШІЙ КНИГАРНІ МОЖНА НАВУТИ
ЗБІРНИК НА ПОШАНУ УКРАЇНСЬКИХ
УЧЕНИХ ЗНИЩЕНИХ
БОЛЬШЕВИЦЬКОЮ МОСКВОЮ
Редактор МАРІЯ ОВЧАРЕНКО

ЗМІСТ:

Передмова
Н. Полонська-Василенко: Історична Наука в Україні за соціальної доби та доля істориків. Історична наука в Україні до кінця 1920-их років.
М. Міллер: Доля українських археологів під советами.
Марія Овчаренко: Сергій Сфремов, ак літературознавець.
Г. Костюк: Українське наукове літературознавство в перше пореволюційне п'ятидесятиліття.
Вогдан Кравців: Розгорт українського літературознавства 1917-1937.
Юрій Шевельов: Покоління двадцятих років в українському мовознавстві.
Мирон Дольницький: Українська учений-географ, проф. д-р Степан Рудницький.
М. Величківський: Знищення сільсько-господарських науковців у Кам'янці Подільському.
Ціна: \$5.00 (пересилка 20 €). М'яка обкла. Сторін: 356.

Замовлення і належність чеками, поштовими переказами, просимо слати на адресу:
СВОВОДА
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Праця
• HELP WANTED FEMALE •

Miscellaneous
FACTORY HELP
All union benefits, incl. paid holidays, Blue Cross, pension, vacation, sick leave. Steady employing + overtime.

Call H. PETERS
Long Island City ST 4-7880

Theater

АМЕРИКАНСКА ПРЕМ'ЄРА!

„ПОЄДИНОК"

А. Чехова з участю акторів МХТ.

Також:
„ЛЕБЕДИНЕ ОЗЕРО"

з участю Галини УЛАНОВОЇ і кордебалету

Великого Театру. ВСЯ ПРОГРАМА В БАРВАХ.

CAMEO

8-ма Ave. і 44-та вулиця JU 6-8534

Tel.: AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

AL 4-8779; AL 4-8717

Real Estate

ДОМИ НА ПРОДАЖ

8 меш. по 6 км. біля Парку в Бронксі, газ. опалення. Рент \$7,500. Ціна \$30,500. 13 меш., 1 бл. від Бронкс Зоопарку, гарна секція, рент \$9,400. Ціна \$46,000. 21 меш., біля Riverside Dr. 143 вул. Рент \$18,000. Ціна \$80,000. Доми дають високий дохід. Готівка за згодою, вигідні умови сплати. Є багато інших домів а також 2-3 род. домів в гарних, зелених околицях міста.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway N.Y.C.
AU 1-0194

НА СКОРИЙ ПРОДАЖ

У зв'язку з відходом з Нью-Йорку в гарній секції Бронксу, продається 2 род. дім — 14 км., окрема будівля крамниці і гараж. Гарний сад за \$22,000. Готівка тільки \$4,500. Дзвонити: 367-6507 або LO 2-8491

ОКАЗИННО НА ПРОДАЖ

15 акрів землі в околиці Кергонсон, ціна \$750, 100 акрів землі, гірська річка, прекрасне місце на озеро, чудовий вид, ціна \$10,000. 6 кімнатний дім, з оливним отриманням, 5 км. від Союзівки, ціна \$13,000. 60 акрів землі, при гайвею 209, на перехресті дорогах, чисте поле, ціна \$20,000.

Stephan OLESIW
P. O. Box 348, Kerhonkson, N. Y.
Tel.: 7692

ПРОДАЖУ З ВТРАТОЮ 12,000 дол.

Дім з двома спальнями. Гараж на 2 авто. Отримання гарячої води. У прегарній околиці. 1 1/2 акра. Готівка особливо для емігрантів. Недалеко Союзівки. KOPP OF KERHONKSON, N.Y.
Tel.: Kerhonkson 7500

ASTORIA

2 род. мур. прикр. дім. 4 1/2 і 3 км. апартамент, Газ. отримання, город, гараж, віконниця і стіни. Близько шкіл, церкви, скелів і комунікацій. Без посередника. Ціна — \$26,000. Call LH 5-9855

ЖИТТЯ, ЯК НА ПРОВІНЦІЇ?

Мя спеціалісти провінційних послуг.

ДОМИ - ФАРМИ - БОНГАЛА

ОСЕЛІ НА ПОЛІВАННЯХ БІЗНЕСИ

Warwaring Real Property Associates Ltd.
74 Canal St., Ellenville, N.Y.
Call Ellenville 50

Pіane

Волов'є пошукує НА ПОМЕЩАННЯ

2 старших людей — може бути самітня жінка, в замку за провадження дому плюс мала доплата. Дуже гарний модерний апартамент на долині міста Нью-Йорку. До ужитку газ, електрика, телефон, телевізій — все даром.
Tel.: AL 4-8324

ЧУДО УСУНЕННЯ СИВОГО ВОЛОССЯ

(для МУЖЧИН І ЖІНОК)

В теперішній час багато світових фабрикують собі сиве волосся, але це значить кожний пізнає, тому що це виглядає на неприродно. Як отже усунути сиве волосся без фарбування? Ось чудодійний розчин, що діє по кількох напрямках. Не треба вибирати кольорових жовтих комплікацій, не брудить. Вистачить помасувати волосся кілька разів разом і сивина зникає як очам. Не пропустіть цієї однієї дороги усунути сивину без клопотів. Шість дій вилізок на адресу писати і просити вислати Вам (2) пляшечки NUVIDA. Платите \$6.50 поштареві при доставці. Тоді за спеціальним зарплатним Ви можете ужити цілу пляшечку на пробу. Якщо будете недоволені способом діяння — можете повернути неужитку пляшечку і одержати повний зворот. Шість ім'я і адресу до:

THYBAN CO. — Dept. 361
Peekskill, N. Y.

31 СПОРТУ

КАЛЕНДАРЕНЬ ЗМАГАНЬ УКРАЇНСЬКИХ КЛУБІВ

„Трибу" „Філадельфія" — Інтер Клуб, футбольні змагання за мистецтво південної дивізії Великої Дванадцятки Східної Конференції відбуваються в неділю, 20-го вересня 1964, о год. 3 по полудні на гринці Українського Спортивного Майдану при 124-й Вулиці і 31-й Евно в Коледжі Пойнті, Н. Й. Цю зустріч попередить ще одні змагання за мистецтво Великої Дванадцятки о год. 1 по полудні між Н. Й. Амерікенс та Мінерва-Пфелдцер СК на цьому ж гринці.

УСК Нью-Йорк — Н. Й. „Гота", футбольні змагання за мистецтво південної дивізії Великої Дванадцятки Східної Конференції відбуваються в неділю, 20-го вересня, о год. 4 по полудні на гринці „Айстрахт Овал" при 37-й вулиці і 20-й Евно в Асторії, Н. Й.

„Чорноморська Січ", Нью-Йорк — Б. В. „Готче", футбольні змагання за мистецтво південної дивізії Великої Дванадцятки Східної Конференції відбуваються в неділю, 20-го вересня, о год. 4 по полудні на гринці „Метрополітен Овал" при 57-й вулиці і Андріасенно в Маспет, Лонг Айленд.

Н. Й. — Інші змагання Великої Дванадцятки (господарі подани на першому місці): Н. Й. „Гунгарія" — Джуліана і Метрос, Бостон — Дойчгарі у північній дивізії.

Тенісові першості в подвійній грі чоловіків, та мішаний, що їх влаштує Карпатський Лешетарський Клуб з Нью-Йорку, відбуваються в суботу і неділю, 19-го і 20-го вересня на „Союзівці" в Кергонсон, Н. Й. В цьому дні „Союзівка" буде місцем „Союзівського Дня" з вибором „Міс Союзівки", „Поклоном Шевченкові" і вступом групи танцюристів П. Марунчака з Монреалю.

Склад Ч.Січі: Голуб, Саварин, Черемха, Каздоба, Снігін, Сантіні, Гомез, Санчез, Дудра, Савицький, Понос, Вільчак.

О. Твардовський

ФУТБОЛЬНІ ВИСЛІДИ СТЕПУ КОННЕКТИКАТ

В неділю, 13-го вересня, почався сезон футболу в стейті Коннектикат. В цьому дні всі українські дружини вийшли в своїх початкових грах переможцями:

УСК Бріджпорт виграв змагання за першість А класу на виїзді з дружиною Гартфорд Італіан Ам. Старе вислідом 4:2.

УСК Гартфорд здобув перемогу 3:1 на виїзді у Спрінгфілд. Мас. із тамашною дружиною шотландського ФК. Це були мистецькі змагання північної групи В класу.

УСТ „Довбуш", Нью-Гейвен, виграв на своєму гринці 3:1 з Італійськими футболістами зі Стемфорду, Конн. Це були мистецькі змагання південної групи В класу. М. Й.

ПОКАЗНИК ГОР

Великої Дванадцятки Східної Конференції.

Стан 14-го вересня 1964

Північна дивізія

Гунгарія — 2:0 4:2

Метрос — 2:0 3:2

Джуліана — 1:1 1:1

БВ Готче — 1:1 1:1

Ч. Січ — 0:2 2:3

Дойчгарі — 0:2 2:4

Південна дивізія

Н. Й. Гота — 2:0 1:0

Н. Й. Интер — 2:0 3:1

Трибу — 1:1 2:2

Н. Й. Амерікенс — 1:1 2:2

УСК Нью-Йорк — 0:2 1:3

Мінерва ПФ — 0:2 0:1

КІНЧАСТЬЯ РЕЧЕНЬ ЗГОЛОШЕНЬ ДО ГОР ЗА ЧАШІ ЗДА

Згідно з повідомленням Американського Футбольного Союзу 23-го вересня кінчається речення зголошень дружин до участі в грах за обидві чаші ЗДА, аматорську і загальну. Остаточна дата зголошень визначена в цьому році раніше, бо с план почати цього року розграти за обидві чаші значно скоріше.

ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ — МЕТРОС, БОСТОН

Нью-Йорк, 13 вересня. — До цих перших лігових змагань виступила Ч. Січ без Спінча в центрі напад і тільки з двома новими змагунами: Х. Санчесом і В. Сантіні. Були це нервові і завзяті змагання, які не принесли 500 глядачам сподіваної гри на вищому рівні. Суддя Калаган не ввійшов за свій завдан-

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ

Українського Народного Союзу

СОЮЗОВЦІ! Ваш Відділ Українського Народного Союзу це Ваша родина, Ваша вузка громада, Ваша установа! Місячні чи річні, як і кожні інші збори Вашого Відділу вирішують важливі справи, що відносяться до Вас особисто, до Вашої родини і Вашої спільноти. Тому, Ваша участь у цих зборах мусить бути обов'язкова, бо вона є у Вашому найкращому інтересі! То ж приходьте усі на збори свого Відділу та спільно, всією громадою, подбайте про спільну кращу долю. На місячні збори обов'язково зносити свої вкладки і вкладкові книжечки, вирішуйте всі свої організаційні зобов'язання та вимагайте цього від інших. На річних зборах подбайте, щоб Ваш Відділ мав найкращу Управу і самі не відмовлялись від обов'язків урядовців, якщо Вам так обов'язки полюблять членів. На збори приходьте точно! В Українському Народному Союзі наша будучність!

У найближчому часі відбуються збори:

НЕДІЛЯ, 20-го ВЕРЕСНЯ 1964 р.

ПОНКЕРС, Н. Й. Збори Т-ва Подільська Січ — 8 Вдд. в 2-й год. по пол. в церковній залі св. Михайла. Проситись вирішити свої залежності. — В. Коцицький, предс. — В. Мандзіл, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Місячні збори Т-ва св. Писафата — 217 Вдд. в 2-й год. по пол. в парадній залі. Проситись вирішити свої залежності. — В. Колданський, секр.

ПАСЕП, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. І. Франка — 97 Вдд. в 2-й год. по пол. в церковній залі під ч. 47 Говт Авс. Проситись вирішити свої залежності. — Управва.